

Министерство образования и науки Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет»  
Институт иностранных языков  
Кафедра английского языка, методики и переводоведения

**Ключевые концепты современных американских  
СМИ: вербальный и визуальный компоненты**  
**(на материале публикаций о Х. Клинтон)**

Выпускная квалификационная работа

Квалификационная работа  
допущена к защите  
Зав. кафедрой

Исполнитель:  
Смирнов Евгений Алексеевич,  
обучающийся 432 группы

---

дата

---

подпись

---

подпись

Научный руководитель:  
Шустрова Елизавета  
Владимировна,  
док. фил. наук, профессор

---

подпись

Екатеринбург 2018

## **Оглавление**

ВВЕДЕНИЕ .....	3
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ .....	6
1.1. Основные подходы к трактовке терминов «концепт» и «концептуальная модель» .....	6
1.2. Основные подходы к трактовке термина «креолизированный текст» .....	9
1.3. Основные подходы к трактовке термина «дискурс» .....	14
1.4. Политическая лингвистика и политический дискурс как разновидность дискурса.....	17
1.5. Основные методики применения в лингвистических исследованиях политического дискурса .....	19
Выводы к главе .....	22
ГЛАВА 2. ОСНОВНЫЕ КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ МОДЕЛИ ВЕРБАЛЬНЫХ И ВИЗУАЛЬНЫХ КОМПОНЕНТОВ СОВРЕМЕННОГО АМЕРИКАНСКОГО ТЕКСТА В СМИ .....	24
2.1. Концептуальная модель «Зло».....	25
2.2. Концептуальная модель «Ложь» .....	34
2.3. Концептуальная модель «Жертва» .....	43
Выводы к главе .....	49
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	50
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК .....	51

## Введение

Развитие разных форм медиа, в том числе телевизионных и интернет СМИ, изменило требования аудитории к подаче информации. Это вызвало закономерные изменения в облике печатных СМИ, прежде всего, увеличение степени визуализации контента, а также рост числа креолизованных текстов. Креолизованный текст – это, текст, фактура которого состоит из двух разнородных частей: вербальной и невербальной.

Примерами креолизованных текстов считаются тексты рекламы, комиксы, афиши, плакаты. Именно креолизация становится важным инструментом коммуникации – привлечения и удержания внимания адресата, способов выражения смысловой организации текста. Особенно это прослеживается в текстах так или иначе относящихся к политике.

Политика представляет собой явление, которое беспрестанно растёт и изменяется. Оно постоянно пополняется историей в формах и содержании. Политика – это также явление, которое остро реагирует на события и перемены в окружающем мире. Именно поэтому на стыке двадцатого и двадцать первого века появляется научная дисциплина, возникшая при пересечении двух наук – политологии и лингвистики, впоследствии получившее название – политическая лингвистика, имеющая цель нахождения закономерностей взаимовлияния общественно-политических событий на изменения в языке. А. П. Чудинов отмечает: "на современном этапе развития науки становится все более ясным, что политическая лингвистика, которую раньше объединял лишь материал для исследования (политическая коммуникация, "язык власти") становится самостоятельным научным направлением со своими традициями и методиками, со своими авторитетами и научными школами" [Будаев, Чудинов 2006: 19]. Одной из

основных целей и предметов исследований в политической лингвистике является понятие политического дискурса. Дискурс - это многозначный термин для большого ряда гуманитарных наук, так или иначе связанных с изучением языков. Также дискурсом называют текст, находящийся в непрерывной связи с ситуативным контекстом, который выходит за границы текста и содержит в себе разные условия его реализации.

Политический текст – это текст, предназначенный для воздействия на политическую ситуацию при помощи пропаганды политических идей, эмоционального воздействия на граждан и побуждения их к политическим действиям. Для политического текста характерна прямая или косвенная ориентированность на вопросы распределения и использования политической власти. Феденева определяет политический текст как "законченное речевое произведение политической коммуникации, формой реализации которого является политический дискурс" [Феденева 1998]. Так или иначе, политические тексты имеют черты присущие только им, одной из таких черт можно отметить идеологичность. Так Т. С. Магера говорит, что "политические тексты - это тексты, обладающие определенной интенцией, под которой понимается общая установка, направленность текста на достижение определенного результата" [Магера 2005: 24].

На **актуальность** темы указывает такой фактор как: Развитие и изменение в представлении СМИ, что является причиной появления новых элементов в тексте.

**Объектом** исследования является анализ элементов оформления ключевых концептов в современных американских СМИ.

**Предметом** исследования являются конкретные языковые и визуальные способы, использующиеся для оформления основных концептуальных моделей в текстах современного американского СМИ, главной темой которых является американский политик Хиллари Клинтон.

**Целью** данного исследования выступает изучение ключевых концептов используемых при написании современного политического текста, на основе публикаций о Хиллари Клинтон.

Для изучения поставленной цели основными **задачами** этой работы станут:

1. Раскрыть значения основных терминов данного исследования:
  - осуществить анализ термина «концепт»
  - осуществить анализ термина «дискурс»
  - осуществить анализ термина «креолизованный текст»
  - рассмотреть методики применения политических текстов в лингвистических исследованиях.
2. Исследовать приёмы и отдельные элементы, используемые для оформления ключевых концептов при написании современного политического текста.

Для изучения данной задачи в этом исследовании мы будем использовать такие **методы** как описательный и сравнительный, реализованные через набор конкретных приёмов и методик, дискурс-анализа, лингвокогнитивного анализа, контент анализа и концептуального анализа.

Для исследования этой темы привлечены материалы, не подвергавшиеся научному анализу в рамках метафорического моделирования и дискурс-анализа.

**Практическая ценность** работы заключается в возможности использования материалов исследования в изучении языковых и графических элементов используемых для оформления текстов в современном СМИ.

Данное исследование состоит из введения, двух глав, заключения, библиографии.

**Научная новизна** исследования заключается в том, что в данной дипломной работе представлен ряд частных наблюдений и выводов,

сделанных в результате анализа контекстов статей и креолизированных текстов, репрезентирующих американского политика Хиллари Клинтон во время выборов на пост президента США 2016 года.

## **Глава 1. Теоретические методы исследования**

### **1.1 Основные подходы к трактовке терминов «концепт» и «концептуальная модель»**

В лингвистике особое внимание уделяется изучению термина «концепт». Концепт является основным понятием, необходимым к раскрытию исследователем, проводящим изучения в области когнитивной лингвистики. У этого термина нет общепринятого определения, поэтому термин «концепт» нужно рассматривать с разных сторон. «Концепт» как термин появился в середине 20 века, употребление данного термина замечено в статье С.А. Аскольдова «Концепт и слово» написанной в 1928 году. С.А. Аскольдов под концептом понимал «мысленное образование, которое замещает нам в процессе мысли неопределенное множество предметов одного и того же рода» [Аскольдов 1997].

Из-за того что термин «концепт» многоплановый, существует большое количество трактовок этого термина, что в итоге приводит к различным определениям термина у исследователей.

Так, В.Н. Телия утверждает, что концепт – это «все то, что мы знаем об объекте во всей экстенсии этого знания» [Телия 1996, 97]. Также В.Н. Телия считает, что термину «концепт» онтологически предшествует категоризация, создающая типовой образ и формирующая «прототип».

В.В. Колесов даёт своё определению термину концепт, разделяя узкое и широкое понимание этого термина. Он понимает под концептом исходную точку семантического наполнения слова и конечный предел развития [Колесов 1998, 39].

В.И. Карасик определяет концепты как образования, распространяющиеся в различные сферы существования людей, в частности, в сферы понятийного, образного и деятельностного освоения мира [Карасик 2001, 102].

А.П. Бабушкин считает, что концепт это дискретная содержательная единица коллективного сознания или идеального мира, хранимая в национальной памяти носителя языка в вербально обозначенном виде [Бабушкин 1996, 13].

Концепт имеет сложную и многомерную структуру, По мнению В.А. Масловой, структура концепта включает в себя помимо понятийной основы ещё и социо-психо-культурную часть, сочетающую в себе различные ассоциации, эмоции, оценки, образы и коннотации присущие данной культуре [Маслова 2004, 36].

В.А. Маслова также выделяет несколько признаков концепта:

- 1) Концепт – это минимальная единица человеческого опыта в его представлении вербализующаяся с помощью слова и имеющая полевую структуру;
- 2) Концепт – это основные единицы обработки, хранения и передачи знаний;
- 3) Концепт имеет подвижные границы и конкретные функции;
- 4) Концепт социален, его ассоциативное поле обуславливает его прагматику;
- 5) Концепт – это основная ячейка культуры [Маслова 2004, 46-47].

Современная лингвистика выделяет несколько подходов к определению термина «концепт». Основными подходами являются: лингвистический, когнитивный, культурологический и семантический подходы.

- Лингвистический подход – при этом подходе считается, что концепт это любое возможное значение слова и его коннотативный элемент.
- Когнитивный подход – этот подход определения термина концепт представляется как явление ментального характера и является мыслительной единицей мыслительного явления.
- Культурологический подход – при этом подходе определения концепт является основной культуры в сознании человека, а вся культура преподносится как совокупность концептов и их отношений.
- Семантический подход – при этом подходе к трактовке определения термина, концепт соответствует содержанию семам языка, так как в значениях слов содержится результат познания действительности.

Теперь мы рассмотрим понятие концептуальной модели.

Концептуальная модель представляет собой систему, состоящую из понятий, которые помогают нам знать, понимать или моделировать предмет, который эта модель представляет.

Термин “концептуальная модель” может использоваться для обозначения моделей, сформировавшихся после процесса концептуализации или генерализации. Концептуальные модели зачастую являются абстракциями вещей реального мира: физические или социальные. Семантические исследования относятся к различным стадиям формирования и использования понятия “концепт”, поскольку семантика как наука в основном затрагивает именно концепты: смысл, который разумные существа предписывают множеству составляющих их жизненного опыта.



Концептуальное моделирование – формальное описание некоторых аспектов физического и социального мира вокруг нас в целях понимания и коммуникации.

Главная цель концептуальной модели состоит в том, чтобы передать основные принципы и основную функциональность системы, которую она представляет. Кроме того, концептуальная модель должна быть разработана таким способом, чтобы предоставить понятную интерпретацию определенной системы для тех, кто её использует. Концептуальная модель, при правильной реализации, должна выполнять четыре основных цели.

- 1) Улучшение понимания человеком представительной системы.
- 2) Упрощение эффективной передачи системных особенностей между заинтересованными сторонами.
- 3) Предоставление точки отсчета для разработчиков системы с целью извлечения спецификации этой системы.
- 4) Задokumentировать систему для дальнейшего использования и обеспечить средство для сотрудничества.

## **1.2 Основные подходы к трактовке термина “креолизированный текст”**

Креолизированные тексты – это тексты, в которых используются вербальные и изобразительно-визуальные (невербальные) части.

Вербальная часть – осуществляется с помощью слов. В зависимости от намерений коммуникантов (что-то сообщить, узнать, выразить оценку, отношение, побудить к чему-либо, договориться и т.д.) возникают разнообразные речевые тексты. В любом тексте письменном или устном реализуется система языка. Точки зрения формы существования языка

общение делится на устное и письменное, а с точки зрения количества участников - на межличностное и массовое.

Благодаря языку и его основным функциям люди могут общаться между собой. Общение может быть непосредственное (т.е. люди разговаривают друг с другом с глазу на глаз) или опосредованным (общение происходит, например отправкой писем друг другу или передачей сообщений в интернете).

Надо заметить, что вербальные элементы текстов в СМИ достаточно распространены в печатных изданиях. Гораздо менее частотны невербальные элементы. Чаще всего их можно найти в печатных изданиях под видом визуальных элементов.

Невербальной частью креолизованного текста является визуальный элемент. По способу визуализации можно выделить следующие элементы, которые используются в анализируемых креолизованных текстах:

Диаграммы

График

Коллаж. Фотография

Рисунок

Карта

[Корда 2013: 61-82]

Также О.А. Корда выделяет функции визуальных элементов в СМИ:

иллюстративно-информативная функция (визуальные элементы иллюстрируют, дублируют и дополняют вербально выраженную информацию)

Экспрессивные функции (расширяет задачу экспрессивного влияния на аудиторию)

аттрактивная (отвечает за привлечение внимания аудитории к тексту, часто используется с эффектом «обманутого ожидания»)

эмоционально-оценочная (передает авторское отношение к фактам)

[Корда 2013: 82-102]

В настоящее время, креолизованные тексты являются одной из преобладающих форм представления информации. Примерами креолизованных текстов являются: кинотексты, тексты радиовещания, средства агитации и пропаганды, рекламные тексты, плакаты, карикатуры и комиксы.

Ю.А. Сорокин и Е.Ф. Тарасов понимают термин креолизованный текст как текст, основа которого состоит из двух негетерогенных частей: вербальной и невербальной. Вербальная часть состоит из языка и речи, тогда как невербальная часть принадлежит к другим системам отличным от естественного языка [Сорокин, Тарасов 1990: 180-181]. Лингвисты, использующие в своих исследованиях креолизованные тексты, отмечают, что данный тип текстов представляет собой, визуальное, смысловое, структурное и функциональное целое, которое предполагает собой комплексное воздействие текста на адресата. Также отмечается, что информация в креолизованном тексте проходит два этапа при восприятии её человеком. При первом этапе происходит извлечение концепта из невербальной части, а при втором происходит наложение концепта невербальной части, на концепт вербального текста, что в результате создаёт единый смысл концепта креолизованного текста.

Е.Е. Анисимова с позиции лингвистики текста даёт термину креолизованный текст такое определение: «Креолизованный текст – особый лингвовизуальный феномен, текст, в котором вербальный и невербальный компоненты образуют одно визуальное, структурное, смысловое и функционирующее целое, обеспечивающее его комплексное прагматическое воздействие на адресата» [Анисимова 1992:71-77]. Также Анисимова

представила классификацию креолизированных текстов, в которой выделяются три группы:

- Первой группой является текст с нулевой креолизацией – текст, в котором не представлен изобразительный компонент, являющийся чисто вербальным.
- Второй группой является текст с частичной креолизацией – текст, в котором вербальная часть независима от изображения, обладающий смысловой самостоятельностью вне соотнесения с изобразительной частью, которая сопровождает вербальную часть и является факультативным элементом текста.
- Третьей группой является текст с полной креолизацией – текст, в котором вербальная часть не может существовать сама по себе, независимо от изображения.

Однако некоторые ученые говорили о неточности определения данного Сорокиным и Тарасовым, так например А.Г. Сонин отмечает: «Страдательная форма, заложенная в основу номинации, создает представление об интересующих исследователей текстах как возникших на основе других вербальных элементах через процедуру их «креолизации»... для большинства произведений, обозначаемых словом “креолизированный”, такого исходного текста просто не существует, как не существует и самого действия по его “креолизации”» [Сонин 2006: 20]. Из-за сомнений в точности определения возникла необходимость в создании и развитии системы терминов, направленных на преодоление терминологической неустойчивости и неоднозначности. За последние десять лет в российском научном дискурсе исследователи отметили более 20 вариантов трактовки термина «креолизированный текст». Среди этих определений самыми частотными являются следующие:

1. синкретический текст

2. составной текст
3. семиотически осложненный текст
4. поликодовый текст
5. полимодальный текст
6. полимедиаальный текст
7. мультимедиаальный текст
8. многоканальный текст
9. изовербальный текст
10. видеовербальный текст
11. гетерогенный текст
12. контаминированный текст
13. интерсемиотический текст
14. гибридный текст
15. супертекст

Таким образом, большинство исследователей, создавая новую трактовку рассматриваемого понятия, старались подчеркнуть главную особенность собственного исследования и акцентировать значимую для их ракурса рассмотрения характеристику текста. Поэтому в научном дискурсе наших дней закрепилось несколько трактовок этого термина использующихся в определённой сфере.

### **1.3 Основные подходы к трактовке термина “дискурс”**

Определение термина дискурс, как и в случае с термином концепт, является довольно затруднительной задачей. Причиной тому стало востребованность этого термина во многих других направлениях гуманитарных наук кроме лингвистики, таких как социология, этнография,

философия и многие другие. По этой причине данный термин имеет большое число трактовок, главные из которых мы разберём далее. Но прежде чем продвинутся к непосредственно трактовкам понятия дискурс, обратим внимание на определение Т.М. Николаевой, зафиксированное в “Кратком словаре терминов лингвистики текста”: “Дискурс – многозначный термин лингвистики текста, употребляемый рядом авторов в значениях, почти омонимичных. Важнейшие из них: 1) связный текст; 2) устно-разговорная форма текста; 3) диалог; 4) группа высказываний, связанных между собой по смыслу; 5) речевое произведение как данность – письменная или устная” [Николаева 1978: 467].

Теперь рассмотрим несколько подходов к определению дискурса.

Следуя за Э. Бенвенистом, приверженцем французской школы дискурс-анализа, мы получаем следующее определение: «вместе с предложением мы покидаем область языка как системы знаков и вступаем в другой мир, мир языка как орудия общения, выражением которого является дискурс» [Бенвенист 1966: 356]. Как мы видим, Бенвенист обозначил, что дискурсом является не только система знаков, но и что он обладает коммуникативными свойствами. Это утверждение, на самом деле, является очень значимым, и оно впоследствии будет опять же выводиться несколькими учеными.

Мишель Пешё в своей работе «Прописные истины» описывает дискурсивный процесс как систему отношений парафраз (пересказываний), синонимии и метонимии с идеологическими символами [Пешё 1975: 145-146], определяя дискурс как точку, где встречаются язык и идеология.

Согласно определению В.Г. Борботько, дискурс есть текст, но такой, который состоит из коммуникативных единиц языка – предложений и их объединений в более крупные единства, находящиеся в непрерывной смысловой связи, что позволяет воспринимать его как цельное образование [Борботько 1981: 8].

Г.А. Орлов рассматривает дискурс как категорию (естественной) речи, материализуемой в виде устного или письменного речевого произведения, относительно завершённого в смысловом и структурном отношении, длина которого потенциально вариативна: от синтагматической цепи свыше отдельного высказывания (предложения) до содержательно цельного произведения (рассказа, беседы, описания, инструкции, лекции и т.п.) [Орлов 1991: 14]. Здесь мы можем заметить, что дискурс должен обладать связностью и целостностью.

Т.А. Ван Дейк утверждал, что дискурс – это сложное коммуникативное явление, включающее, кроме текста, ещё и экстралингвистические факторы (знания о мире, установки, цели адресанта), необходимые для понимания текста [Ван Дейк 1989: 7]. Это вполне логичное утверждение, т.к. без понимания контекста дискурса коммуникация обречена на провал.

В своей вступительной статье к сборнику работ «Квадратура смысла. Французская школа анализа дискурса» Патрик Серио выделил восемь значений понятия «дискурс»:

- 1) эквивалент понятия «речь» в сосюрровском смысле, т.е. любое конкретное высказывание;
- 2) единица, по размеру превосходящая фразу, высказывание в глобальном смысле; то, что является предметом исследования «грамматики текста», которая изучает последовательность отдельных высказываний;
- 3) в рамках теорий высказывания или прагматики «дискурсом» называют воздействие высказывания на его получателя и его вменение в «высказывательную ситуацию» (что подразумевает субъекта высказывания, адресата, момент и определенное место высказывания);
- 4) при специализации значения 3 «дискурс» обозначает беседу, рассматриваемую как основной тип высказывания;

5) у Бенвениста «дискурсом» называется речь, присваиваемая говорящим, в противоположность «повествованию», которое разворачивается без эксплицитного вмешательства субъекта высказывания;

6) иногда противопоставляются язык и дискурс (langue/discourse) как, с одной стороны, система мало дифференцированных виртуальных значимостей и, с другой, как диверсификация на поверхностном уровне, связанная с разнообразием употребления, присущих языковым единицам. Различается, таким образом, исследование элемента «в языке» и его исследование «в речи» как «дискурсе»;

7) термин дискурс часто употребляется также для обозначения системы ограничений, которые накладываются на неограниченное число высказываний в силу определенной социальной или идеологической позиции. Так, когда речь идет о «феминистском дискурсе» или об «административном дискурсе», рассматривается не отдельный частный корпус, а определенный тип высказывания, который предполагается вообще присущим феминисткам или администрации;

8) по традиции Анализ Дискурса определяет свой предмет исследования, разграничивая высказывание и дискурс [Серио 1999: 12-53]

Несмотря на то, что дискурс является довольно многоплановым термином, в некоторых определениях прослеживаются общие черты. Например то, что он должен обладать коммуникативными свойствами.

#### **1.4. Политическая лингвистика и политический дискурс как разновидность дискурса**

Политическая лингвистика – отрасль лингвистики, возникшая на стыке двух самостоятельных наук – лингвистики и политологии. Согласно К.С. Иордан и Е.В. Семеновой, общественная функция политического



дискурса заключается в том, чтобы внушить гражданам сообщества – необходимость «политически правильных» действий и оценок. Цель политического дискурса – убедить, пробудив в адресате намерения, дать почву для убеждения и побудить к действию [Иордан, Семенова 2016: 228].

Среди исследователей нет общепринятого определения политического дискурса. В лингвистической литературе наряду с понятием «политический дискурс» (Е.И. Шейгал, А.Н. Баранов) употребляются дефиниции «общественно-политическая речь» (Т.В. Юдина) и «агитационно-политическая речь» (А.П. Чудинов).

По мнению А.П. Чудинова, для политической лингвистики в полной мере характерны черты, которые являются ведущими для современного языкознания:

- антропоцентризм (человек, языковая личность становится точкой отсчета для исследования языковых явлений);
- экспансионизм (тенденция к расширению области лингвистических изысканий);
- функционализм (изучение языка в действии, в дискурсе, при реализации им своих функций);
- экспланаторность (стремление не просто описать факты, но и дать им объяснение) [Чудинов 2003: 10].

Предмет исследования политической лингвистики – политическая коммуникация, то есть речевая деятельность, ориентированная на пропаганду тех или иных идей, эмоциональное воздействие на граждан страны и побуждение их к политическим действиям, для выработки общественного согласия, принятия и обоснования социально-политических решений в условиях множественности точек зрения в обществе.

Важная задача политической лингвистики – исследовать многообразные взаимоотношения между языком, мышлением,

коммуникацией, субъектами политической деятельности и политическим состоянием общества.

По мнению А.П. Чудинова, восприятие политического текста многогранно, поэтому в определение политического дискурса должны быть включены все присутствующие в сознании говорящего и слушающего компонентные, способные влиять на порождение и восприятие речи, а именно такие как другие тексты, содержание которых учитывается автором и адресатом данного текста, политические взгляды автора и его задачи при создании текста, политическая ситуация, в которой создается данный текст, а так же репутация издания, в котором он опубликован [Чудинов 2003: 51].

Одним из наиболее заметных исследований политического дискурса последних лет является работа Е.И. Шейгал «Семиотика политического дискурса», с точки зрения которой политический дискурс, как и другие виды дискурса, имеет два измерения: реальное и виртуальное.

Виртуальное измерение дискурса, по мнению Е.И. Шейгал – это семиотическое пространство, включающее вербальные и невербальные знаки, совокупным денотатом которых является мир политики, тезаурус высказываний, набор моделей речевых действий и жанров, специфических для общения в данной сфере.

Следует отметить, что для полного понимания термина политический дискурс нельзя ограничиваться лишь языковыми, лингвистическими моментами – следует знать фон, в котором протекает дискурс, скрытые мотивы автора, его ожидания и ожидания публики.

## **1.5. Основные методики применения в лингвистических исследованиях политического дискурса**

Одним из направлений в развитии современного языкознания является дискурсивные исследования. Однако несмотря на большое количество лингвистических работ в этом направлении, понятие «дискурс», не получило однозначного определения.

Краткий словарь лингвистических терминов определяет дискурс как «речевое произведение во всей полноте своего выражения (словесно-интонационного и паралингвистического) и устремления, с учетом всех внеязыковых факторов (социальных, культурных, психологических), существенных для успешного речевого взаимодействия» [Васильева, Виноградов, Шахнарович 1995: 34].

В.И. Карасик считает, что «с позиций лингвистики речи, дискурс – это процесс живого вербализуемого общения, характеризующегося множеством отклонений от канонической письменной речи». С точки зрения социолингвистики понятия дискурс определяется как «общение людей, рассматриваемое с позиций их принадлежности к той или иной социальной группе или применительно к той или иной типичной речеповеденческой ситуации» [Карасик 2002: 276–277].

Е.С Кубрякова трактует термин дискурс как особую форму создания мира и отражающую тот или иной тип социальной активности людей. Дискурс определяется типом и целями социальной активности человека, в рамках которой осуществляется дискурс. А также для реализации намерений говорящего используются различные языковые средства, демонстрация которых и является основной целью лингвистического анализа дискурса.

Для исследования дискурса лингвисты применяют различные приемы и методы, среди которых можно выделить: дискурс-анализ, концептуальный анализ, лингвокогнитивный анализ, контекстуальный анализ, контент-анализ.

**Дискурс-анализ** служит для детального исследования дискурса, а именно текстов и реакции на них читателя или слушателя. При дискурс-анализе изучаются как открытые, так и скрытые значения текстов, контекст создания текстов и вероятные интерпретации читателем или слушателем.

**Концептуальный анализ** имеет большую значимость для лингвистических исследований и, по сути, является анализом языковых понятий и их толкований в словаре. Концептуальный анализ, в первую очередь, является анализом, объектом которого является концепт. Обзор различных типов концептуального анализа в современных лингвистических исследованиях даёт Р.М. Фрумкина.

К числу методик концептуального анализа относятся словарные толкования языковых единиц, толкования их речевых контекстов, семно-семный, или компонентный анализ: интерпретация схем, фреймов, сценариев, образов, символов как концептуальных форм; интерпретация ассоциативного пространства; сравнение содержания концептов в тезаурусе разных языковых личностей; сравнение содержания концептов в разных культурах, социумах, сравнение ядерного (национального, социального) и индивидуального содержания концепта в тезаурусе отдельной языковой личности; исследование целостных (модальных) коннотаций языкового знака и мотивационно-прагматических установок речи.

**Лингвокогнитивный анализ** политического дискурса призван выяснить, как в лингвистических структурах проявляются структуры знаний человека о мире; политические представления, присущие человеку, социальной группе или обществу в целом.

**Контекстуальный анализ** используется для изучения функциональной специфики слов и их значений. Он представляет собой анализ контекста (фрагмента текста, предложения и т.п.), в котором использовано данное слово, а также зависимости значения слова от того или

иного контекста. Соответственно выделяют контекстуально обусловленные и контекстуально-независимые значения слов, определяют условия их реализации в зависимости от того или иного контекста.

**Контент-анализ** (анализ содержания) используется для качественно-количественного изучения содержания дискурса с целью выявления или измерения различных фактов и тенденций, отраженных в том или ином типе дискурса. Особенностью контент-анализа является изучение дискурса в своём социальном контексте. Чаще всего в качестве объектов исследования контент-анализа выступают сообщения печати, радио, телевидения, протоколы собраний, письма, приказы, распоряжения, данные интервью, результаты анкет и т.д. Основным направлением применения контент-анализа является выявление того, что существовало до текста и что тем или иным образом получило в нем отражение.

## Выводы к главе 1

В первой главе мы рассмотрели такие понятия, как концепт, концептуальная модель, дискурс, креолизованный текст и основные методики применения в лингвистических исследованиях политического дискурса.

Концепт – «мысленное образование, которое замещает нам в процессе мысли неопределенное множество предметов одного и того же рода» [Аскольдов 1997]. Это один пример определения данного термина. Но так как «концепт» имеет многоплановую структуру, у него нет общепринятого определения.

Концептуальная модель – это система, состоящая из понятий, которые помогают нам знать, понимать или моделировать предмет, который эта модель представляет. Основная цель концептуальной модели состоит в том, чтобы передать основные принципы и основную функциональность системы, которую эта модель представляет. Более того, концептуальная модель должна быть понятна любому, кто ее использует.

Креолизованный текст – это текст, который состоит из двух разнородных, но составляющих единое целое частей. Креолизованные тексты включают в себя вербальную (языковую/речевую) и невербальную часть (принадлежащую к другим знаковым системам, но не естественному языку).

Термин “дискурс” так же, как и “концепт”, имеет множество трактовок. Причиной тому является востребованность данного термина во многих отраслях науки. Возьмем определение Т.М. Николаевой из “Краткого словаря терминов лингвистики текста”: “Дискурс – многозначный термин лингвистики текста, употребляемый рядом авторов в значениях, почти омонимичных. Важнейшие из них: 1) связный текст; 2) устно-разговорная

форма текста; 3) диалог; 4) группа высказываний, связанных между собой по смыслу; 5) речевое произведение как данность – письменная или устная” [Николаева 1978: 467].

Мы рассмотрели следующие методики лингвистических исследований: дискурс-анализ, концептуальный анализ, лингвокогнитивный анализ, контекстуальный анализ, контент-анализ.

## **Глава 2. Основные концептуальные модели вербальных и визуальных компонентов современного американского текста в СМИ.**

Материалом для анализа основных языковых и визуальных компонентов в концептуальных моделях, использующихся в современных политических текстах СМИ: речи, статьи и карикатуры, касающиеся Хиллари Клинтон, которые были изданы в ходе предвыборной гонки, а также после завершения выборов, на пост президента США.

В ходе своей предвыборной кампании Хиллари Клинтон даёт обещание защищать, сохранять, приумножать такие общенациональные ценности как единство нации, равенство, благосостояние и т.д. Но в своих обещаниях Клинтон является осторожной, её речь является тихой и размеренной. Благодаря этому её обещания звучат не так уверенно, но они озвучиваются спокойным тоном, что даёт ей преимущество перед другими кандидатами. В своих речах она позитивна, уверена, что Америка уже великая страна и в её высказываниях превалируют слова превосходной степени сравнения, вроде «величайший народ», «самая могучая держава», «непобедимая нация»: «We have hold the whole economy by the hard work and sacrifice of the American people»; «America is great because America is good». Также в отличие от других кандидатов, которые заявляют, что решат проблемы быстро и эффективно, Клинтон понимает, что на всё нужно время и учёт интересов всех сторон. Она не торопится с выводами и подходит к проблемам, как правило, издалека: «American leadership means bringing the world together to solve global problem».

Но, несмотря на положительный образ, созданный Хиллари Клинтон, в ходе предвыборной гонки, многие русскоязычные, и англоязычные



новостные порталы отзываются о политике с негативной точкой зрения. Из статей и других источников мы можем выделить наиболее частотные концептуальные модели: «Зло», «Ложь», «Жертва» характеризующие американского политика Хиллари Клинтон.

## **2.1 Концептуальная модель «Х. Клинтон - зло»**

Концептуальная модель «Х. Клинтон – зло» является одной из самых частотной моделью в статьях и карикатурах, главной темой которых является Хиллари Клинтон.

Первую статью, где используется концептуальная модель «Х. Клинтон – зло», мы рассмотрим, работу, которая была опубликована на интернет ресурсе газеты «Взгляд».

«За разрушением Ливии последовала гуманитарная катастрофа. Законный правитель Муаммар Каддафи был зверски убит без суда и следствия. Хиллари Клинтон отреагировала на эту новость радостным смехом и фразой: «Пришли, увидели, он умер».

Из этого отрывка мы можем увидеть, что автор статьи представляет Хиллари Клинтон жестоким и безнравственным человеком, для которого смерть человека хоть и не являющегося союзником это повод для радости. Маркерами, указывающими на данную концептуальную модель, мы можем выделить такие лексемы как: «убит» и «умер». Словарь Ожегова даёт такую дефиницию данных лексем:

«Убийство – Преступное, умышленное или по неосторожности лишение жизни».

«Смерть, – 1. Прекращение жизнедеятельности организма».

Второй статьей, в которой используется данная концептуальная модель, опубликована на интернет ресурсе Medium за авторством Криса Бонанни. В этой статье автор говорит, что избрав президентом Дональда Трампа Америка «увернулась от пули», приводя в пример коррумпированность и участие Хиллари Клинтон в скандале случившимся в Бенгази.

«If Donald Trump is evil, then Hillary Clinton is Lucifer in the flesh. Trump launched 59 missiles at an airbase in Syria, Hillary would already have boots on the ground and be shooting Russian planes out of the sky...»

В этом отрывке автор статьи сравнивает Хиллари Клинтон с Люцифером, представляя её как высшее зло. Маркерами, указывающими на концептуальную модель «Х. Клинтон – зло», мы можем выделить такие лексемы как: «Lucifer», «missiles», и «shooting». Oxford Advanced Learner's Dictionary даёт такое определение данным лексемам:

«Lucifer – the Devil; The Devil – in the Christian, Jewish and Muslim religions the most powerful evil being».

«Missile – a weapon that is sent through the air and that explodes when it hits the thing that it is aimed at».

«Shoot – to fire a gun or other weapon; to fire something from a weapon».

Третья статья, с концептуальной моделью «Х. Клинтон – зло» была опубликована на новостном портале «Новое время». В статье говорится о том, что, по мнению основателя организации WikiLeaks, экс-госсекретарь США Хиллари Клинтон была инициатором государственного переворота в Ливии в 2011 году.

«По нашим сведениям, Хилари Клинтон выступала главным поборником уничтожения Ливии со стороны администрации США. Она хотела доказать, что способна уничтожить государство, что она достаточно жестока и кровожадна, чтобы уничтожить целую страну и, таким образом, быть принятой в борьбу [за пост президента] с республиканцами...»

В этом отрывке статьи Джулиан Ассанж представляет нам Хиллари Клинтон, как жестокого, бесчувственного и очень опасного человека. В рамках дефиниционного анализа, мы можем выделить несколько лексем указывающих на данную концептуальную модель. Данными лексемами являются: «уничтожить», «жестока», «кровожадна». Толковый словарь Ожегова даёт следующие определения этих слов:

«Уничтожить – 1. Прекратить существование кого-чего-н., истребить».

«Жестокий – 1. Крайне суровый, безжалостный, беспощадный».

«Кровожадный – Жаждающий крови, убийств».

Четвёртым примером, мы рассмотрим статью, опубликованную на интернет ресурсе All News PipeLine в которой автор предостерегает избирателей голосовать за Хиллари Клинтон называя её «Кровавой королевой».

«Bernie Sanders voters will have a choice in November; a vote for the «Queen of Blood», who stole the 2016 primary election from «the Bern» and who is the «ultimate war monger» responsible for the deaths of hundreds of thousands of people in the world...»

Концептуальная модель «Х. Клинтон – зло» прослеживается в этом отрезке, через прозвища, которые присваивает автор статьи политику, называя её «Кровавой королевой» и «Разжигателем войны» делая отсылку на военные скандалы с которыми была связана Хиллари Клинтон. Маркерами,

указывающими на концептуальную модель «Зло», мы можем выделить такие лексемы как: «Blood», «warmonger», и «death». Oxford Advanced Learner's Dictionary даёт такое определение данным лексемам:

«Blood – the red liquid that flows through the bodies of humans and animals».

«Warmonger – a person, especially a politician or leader, who wants to start a war or encourages people to start a war».

«Death – the fact of somebody dying or being killed».

Пятой статьёй, в которой используется данная концептуальная модель, опубликована на новостном портале National Review, за авторством Мишель Малкин. В статье автор говорит о том, что Хиллари Клинтон является коррумпированным и разжигающим ненависть в людях политиком.

«Hillary Clinton isn't just a nasty woman. She's a ruthless hate monger devoted wholly to two corrupt pursuits while on the federal teat: tearing down and cashing in».

В этом отрывке, говорится о том, что Хиллари Клинтон привержена только разрушению и обогащению посредством коррупции. В рамках дефиниционного анализа, мы можем выделить несколько лексем указывающих на данную концептуальную модель. Данными лексемами являются: «ruthless», «hate», «corrupt». Oxford Advanced Learner's Dictionary даёт такое определение данным лексемам:

«Ruthless – (of people or their behavior) hard and cruel; determined to get what you want and not caring if you hurt other people».

«Hate – to dislike something (somebody) very much».

«Corrupt – (of people) willing to use their power to do dishonest or illegal things in return for money or to get an advantage».

Первой карикатурой, которая использует концептуальную модель «Зла» называется «Death, I'm with HER».



Рис. 1

Если во многих статьях Хиллари Клинтон напрямую называют «разжигателем войны», то в этой карикатуре это показывается через образы пламени в странах на карте, в которых велись военные действия со стороны США, смерти стоящей рядом с Хиллари Клинтон и зловещим взглядом политика направленным на Иран, говорящим, что следующей целью миссис Клинтон для развязки войны станет именно эта страна. Маркерами, указывающими на концептуальную модель «Зло», мы можем выделить такие лексемы как: «war», и «death». Oxford Advanced Learner's Dictionary даёт такое определение данным лексемам:

«War – a situation in which two or more countries or groups of people fight against each other over a period of time».

«Death – the fact of somebody dying or being killed». (Рис.1).

Вторая карикатура, которую мы рассмотрим, называется «The Queen of Excuses».



Рис. 2

На этой карикатуре Хиллари Клинтон представляется, как правитель, ищущий оправдания своим неудачам. К данной концептуальной модели, эту карикатуру относит именно образ политика. Взгляд политика выражает злобу и негодование, а её корона, выполненная в кроваво-красном и золотом цветах. Кроваво-красный цвет символизирует причастность Хиллари Клинтон к военным скандалам, а золотой коррумпированность политика, на



верхушке короны изображён образ смерти с косой со словом «Murder» на груди, Oxford advanced learner's dictionary даёт такое определение данной лексемы:

«Murder – the crime of killing somebody deliberately» (Рис.2).

Третья карикатура, которую мы рассмотрим, называется «The Clinton Machine».

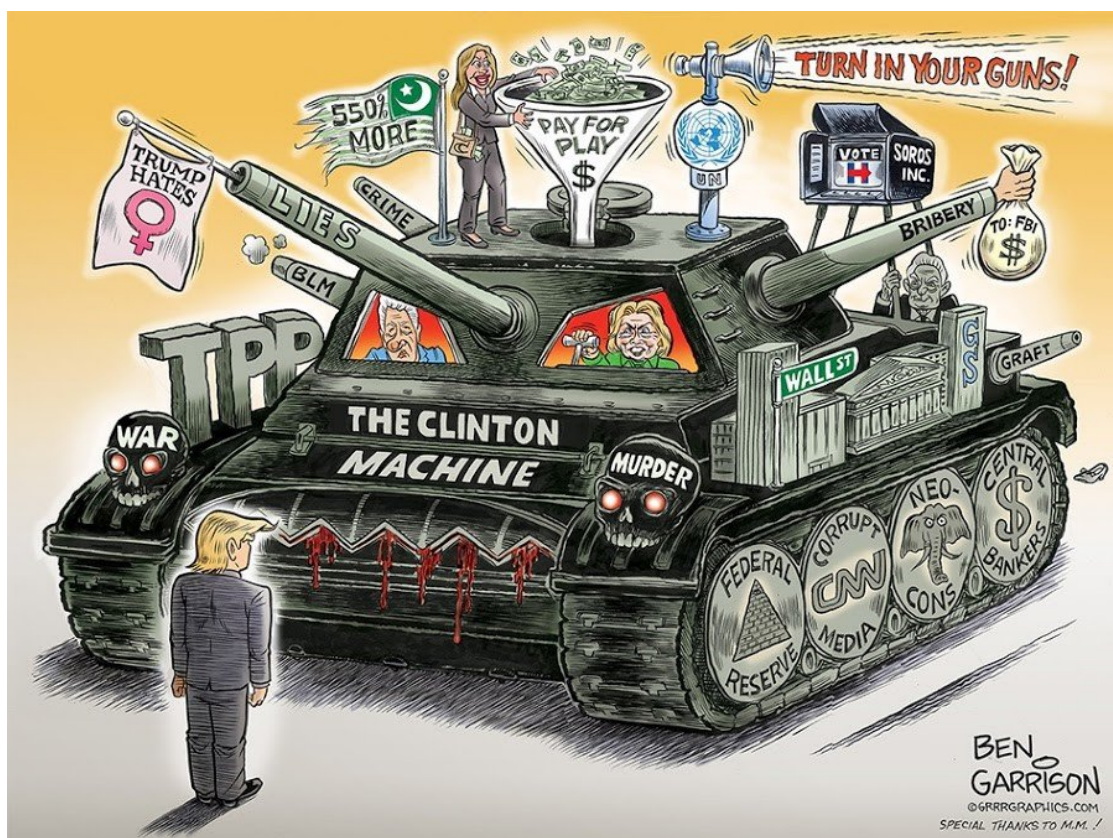


Рис. 3

Данная карикатура художника Бена Гаррисона, которую мы рассмотрим в рамках данной концептуальной модели, показывает нам о «Машину Клинтон», танк, стоящий напротив своего оппонента Дональда Трампа. Автор этой карикатуры хотел показать, что избирательная кампания Хиллари Клинтон полностью коррумпирована, это мы можем понять через

многие отсылки на самой Машине Клинтон, так из многочисленных источников мы можем узнать, что многие СМИ, были подкуплены и впоследствии поддерживали именно Клинтон в предвыборной гонке, очерняя её оппонента Дональда Трампа, также иллюстратор показывает главное оружие, на котором строится политика Хиллари Клинтон. На самой «Машине Клинтон» мы можем увидеть слова, характеризующие данную концептуальную модель: «Crime», «Lies», «Bribery», «Graft», «War», «Murder».

Oxford advanced learner's dictionary даёт такое определение данных лексем:

«Crime – an illegal act or activity that can be punished by law».

«Lie – a statement made by somebody knowing that it is not true».

«Bribery – the giving or taking of bribes; Bribe – a sum of money or something valuable that you give or offer to somebody to persuade them to help, you especially by doing something dishonest».

«Graft – the use of illegal or unfair methods, especially bribery, to gain advantage in business, politics, etc.».

«War – a situation in which two or more countries or groups of people fight against each other over a period of time».

«Murder – the crime of killing somebody deliberately». (Рис.3).



Четвёртая карикатура, описывающая политика Хиллари Клинтон с помощью данного концепта называется «Hillary's stool».



Рис. 4

На этой карикатуре показываются образы, на которых строится политика Хиллари Клинтон, а именно ножки стула на котором сидит политик, на ножках стула мы видим такие слова как «Lies», «Graft», «Crime». Oxford advanced learner's dictionary даёт такое определение данных лексем:

«Lie – a statement made by somebody knowing that it is not true»

«Graft – the use of illegal or unfair methods, especially bribery, to gain advantage in business, politics, etc.»

«Crime – an illegal act or activity that can be punished by law»

Также на карикатуре мы можем заметить людей, так или иначе связанных с Хиллари Клинтон: Билл Клинтон, Джордж Сорос, СМИ, террористическую группировку ИГИЛ, а также образ смерти (Рис.4).

## **2.2 Концептуальная модель «Х. Клинтон – ложь»**

Концептуальная модель «Х. Клинтон – ложь» также является одной из самых частотной моделью в статьях и карикатурах, главной темой которых является коррумпированность, двуличность и недобросовестное поведение Хиллари Клинтон.

Первой статьей, в которой используется данная концептуальная модель, мы рассмотрим, опубликованную на интернет ресурсе газеты «Московский Комсомолец» статью, в которой пишется о болезнях баллотирующегося в президенты США, политика Хиллари Клинтон и попытке скрыть своё состояние здоровья от избирателей посредством лжи.

«Врач Хиллари Лиза Бардэк еще в прошлом году, сделала официальное заявление, которое гласит, что у кандидата демократов «отличное здоровье, позволяющее ей быть президентом Соединенных Штатов». Бардэк признает, что в 2012 году ее пациентка получила сотрясение мозга. В результате у нее наступила временная диплопия – двоение зрения, для коррекции которого она носила призматические очки. Через два месяца наступила полная коррекция. В том же заявлении говорится, что Хиллари страдает тромбозом вен и принимает по назначению врачей антикоагулянты – препараты против свертывания крови».

В этой статье концептуальная модель «Х. Клинтон – ложь», может прослеживаться через противоречивые ответы личного врача Хиллари Клинтон, который заявляет, что у политика отличное здоровье, но в том же заявлении, врач также говорит, что у политика есть проблемы со здоровьем.

Второй статьей, в которой используется данная концептуальная модель, опубликована на интернет ресурсе телеканала НТВ, в которой говорится о том, что Хиллари Клинтон за комментарий о директоре ФБР присвоили новый рейтинг: «четыре Пиноккио».

«Директор ФБР Коми подтвердил, что мои ответы были правдивыми, и то, что я сказала, совпадает с тем, что я рассказывала американскому народу, говорит Хиллари Клинтон...ФБР действительно не нашло улики, что Хиллари лгала следствию, а насчёт правды американцам Джеймс Коми не говорил не слова».

В этой статье данная концептуальная модель, проявляется через рейтинг, который присвоили Хиллари Клинтон, называя её Пиноккио – литературным героем с длинным носом, любившего прихвастнуть.

Третья статья, с концептуальной моделью «Х. Клинтон – ложь» была опубликована на новостном портале «Gazettco». В статье говорится о том, что на протяжении всей своей политической карьеры Хиллари Клинтон, множество, раз была уличена во лжи. В статье приводится множество примеров, где используя различные ситуации, Хиллари Клинтон лгала, для того чтобы повысить себе рейтинг среди населения, или для того чтобы её имя осталось незапятнанным.

«Минувшей весной, после официального выхода на старт президентской гонки, Хиллари Клинтон встречалась в штате Айова с «рядовыми» американцами. «Все мои дедушки и бабушки были эмигрантами», – сказала она специально отобранным слушателям. Но в тот же день интернет-агентство новостей BuzzFeed News оповестило на своем сайте весь мир, что сказанное госпожой Клинтон не соответствует истине. Только один ее дедушка родился за границей — был привезен ребенком в Америку. Второй дедушка и обе бабушки родились в Соединенных Штатах».

Этот отрывок является примером лжи политика Хиллари Клинтон, для того чтобы повысить свои рейтинги среди определённого слоя населения штата Айова являющимися эмигрантами из других стран.

Четвёртым примером, мы рассмотрим статью, опубликованную на интернет ресурсе газеты «Комсомольская правда». В статье также говорится о том, как Хиллари Клинтон, с помощью лжи пыталась повысить свои рейтинги.

«Хиллари Клинтон живописала, как после приземления, ей пришлось вместе с дочкой бежать по летному полю под прицельным огнем снайперов ... Не поверив кандидату на слово, журналисты из CBS News раскопали запись этих лет. Каково же было их удивление, когда на пленке они узрели довольно спокойную и умиротворяющую картину: госпожа Клинтон в сопровождении своей дочери Челси в непринужденной обстановке шествует по летному полю, а ее приветствуют боснийские чиновники и местная девчушка».

В отрывке Хиллари Клинтон лжёт с целью показать своим избирателям опыт выживания в кризисной ситуации и умение справиться с любой проблемой.

Первой карикатурой, которая использует концептуальную модель «Х. Клинтон – лжешь» называется «The Two Faces of Hillary Clinton».



Рис. 5

В этой карикатуре иллюстратор показывает нам лживость, через два изображения лица Хиллари Клинтон, на первом изображении подписанном «не врёт» рот политика закрыт, на втором изображении, рот политика открыт, показывая это иллюстратор говорит нам, что каждый раз, когда у Хиллари Клинтон открывается рот, она говорит неправду. Лексемами, указывающими на данную концептуальную модель являются: «two-faced» и «lie». Oxford advanced learner's dictionary даёт такое определение данных лексем:

«Two-faced – not sincere; not acting in a way that supports what you say that you believe; saying different things to different people about a particular subject».



«Lie – a statement made by somebody knowing that it is not true» (Рис.5).

Вторая карикатура, которую мы рассмотрим, называется «Hillary's Command and Control Bunker», нарисованная также иллюстратором Беном Гаррисоном.



Рис. 6

В этой карикатуре показан, скандал по поводу состояния здоровья Хиллари Клинтон. Концептуальная модель лжи прослеживается здесь через два изображения: изображение больной Хиллари Клинтон проходящей лечение и изображение на телевизионном экране, где говорится, что у кандидата на пост президента идеальное здоровье (Рис.6).

Третья карикатура, описывающая политика Хиллари Клинтон с помощью данного концепта называется «I've always tried...».

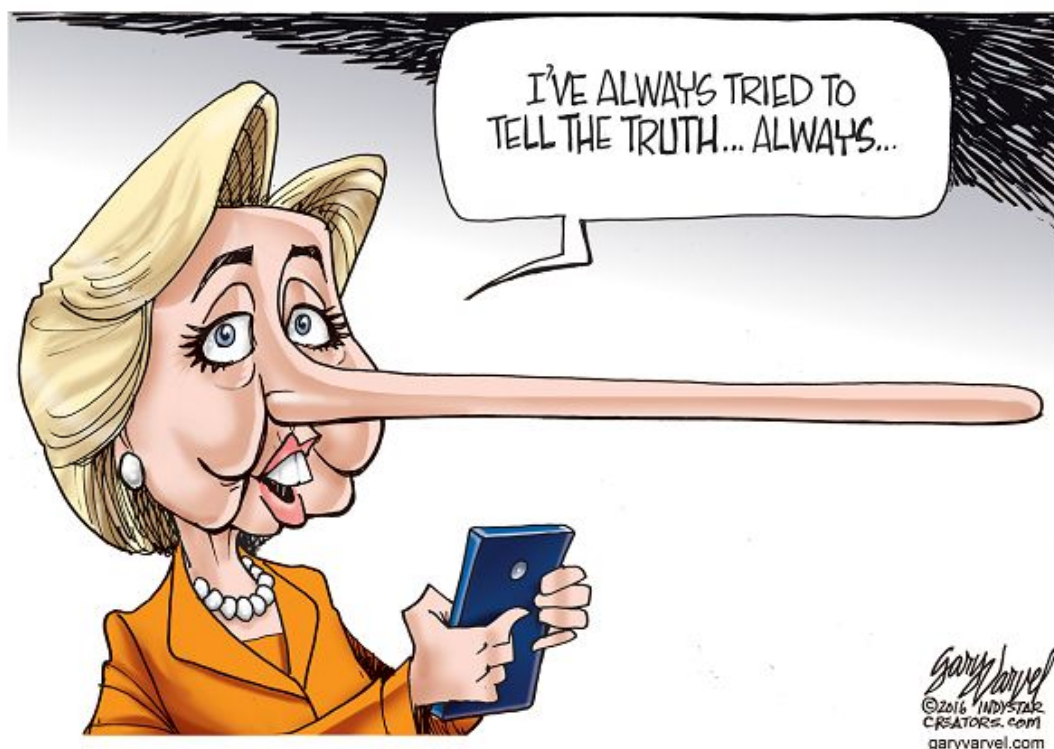


Рис. 7

В этой карикатуре иллюстратор сравнивает Хиллари Клинтон с персонажем сказки Карло Коллоди, Пиноккио, особенностью которого являлось то, что у него увеличивалась длина носа всякий раз, когда он лгал. В карикатуре нос Хиллари Клинтон значительно увеличивается после того как она говорит, что всегда старается говорить правду (Рис.7).

Четвёртой карикатурой использующей концептуальную модель «Х. Клинтон – ложь», мы рассмотрим карикатуру «My Little Phony».



Рис. 8

В данной карикатуре основной смысл и изображение Хиллари Клинтон исходит из игры созвучных слов pony (пони) и phony (фальшивка). Oxford advanced learner's dictionary даёт такое определение лексемы использующейся для игры слов:

«Phony – not real or true; false, and trying to trick people».

Хиллари Клинтон изображена как пони, а её реплики затрагивают темы, в которых политика уличили во лжи, тем самым иллюстратор называет Хиллари Клинтон обманщиком (Рис.8).



Пятая карикатура, использующая данную концептуальную модель называется “Weekend at Hillary’s”.



Рис. 9

Данная карикатура, нарисованная иллюстратором Беном Гаррисоном, пародирует киноленту под названием «Уик-энд у Берни». В фильме двое молодых работника были вынуждены скрывать смерть своего начальника Берни, выдавая его за живого человека. Пародируя этот фильм, Бен Гаррисон показывает нам, что телевидение, газеты, врачи и люди, так или иначе относящиеся к баллотирующейся Хиллари Клинтон, пытаются скрыть её болезни (Рис.9).

Шестая карикатура, использующая данную концептуальную модель «Х. Клинтон – ложь» называется: «Gaslighting».

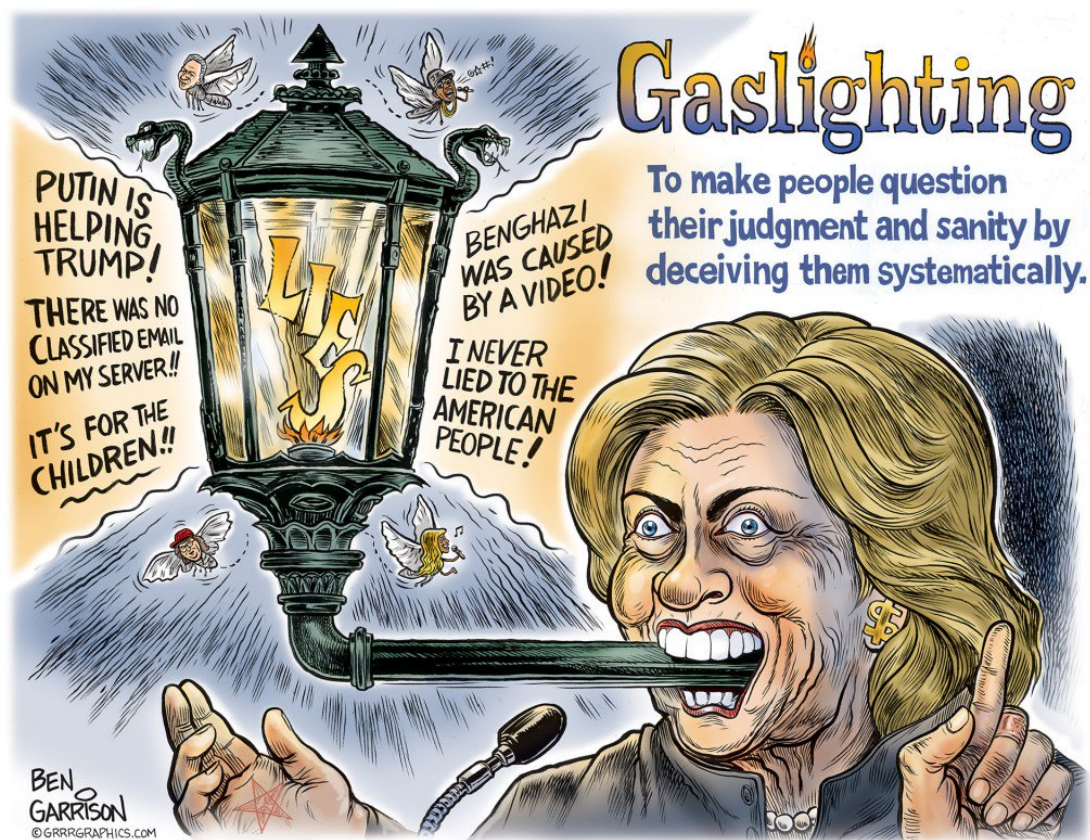


Рис. 10

В этой карикатуре художник иллюстрирует пародию на фильм «Газовый свет». В фильме главная героиня в результате расспросов мужа, начинает ставить под вопрос реальность и целостность рассудка. Благодаря этому мы можем понять, что автор иллюстрирует Хиллари Клинтон, в роли мужа главной героини, использующую те же методы, заставляющие простой народ поверить в правду политика и забыть о том, что произошло на самом деле (Рис.10).

## **2.3 Концептуальная модель «Х. Клинтон – жертва»**

Концептуальная модель «Х. Клинтон – жертва» является одной из самых частотной моделью в статьях и карикатурах, изданных после выборов на пост президента США. В этих текстах Хиллари Клинтон зачастую обвиняет других в своей неудаче в президентской гонке.

Первая статья с данной концептуальной моделью взята с новостного интернет ресурса BBC. В данной статье представлен список людей, составленный Хиллари Клинтон, в котором она назначает виновных за её провал в президентской гонке. Так, например она обвиняет лидера республиканского большинства в бездействии, когда поступили сообщения о вмешательстве в исход выборов. «Клинтон также много высказывается в адрес лидера республиканского большинства в сенате Митча Макконнелла, который, по её словам, постыдно поставил партийные интересы выше интересов национальной безопасности. «Макконнелл всё прекрасно понимал, - пишет она, - но всё равно пошёл на это». С помощью этих высказываний Клинтон попыталась представить Трампа, как российскую марионетку, занявшего слишком мягкую позицию против внешней политики Путина.

Вторая статья, использующая концептуальную модель «Х. Клинтон – жертва» была взята с новостного интернет ресурса BBC. В статье говорится о том, что Хиллари Клинтон в интервью с CNN заявила, что проиграла президентские выборы прошлого года из-за действий российских хакеров и главы ФБР Джеймса Коми. По словам Клинтон, хакеры, которых она считает

российскими, обнародовали электронную почту главы ее избирательной кампании Джона Подесты, а также глава ФБР уведомил конгресс, что бюро снова расследует использование Клинтон частного сервера в бытность госсекретарем.

«Я бы победила, если бы письмо Джеймса Коми и российское использование WikiLeaks не заронило сомнение в умы многих людей».

Из этой статьи мы можем понять, что Хиллари винит в своём проигрыше, вмешательство в исход выборов со стороны «российских хакеров» и расследование конгресса относительно использования частного сервера, повлекшего за собой утечку информации.

Третья статья, использующая данный концепт была написана Владимиром Козловским, журналистом русской службы BBC. В статье говорится о том, как Хиллари Клинтон описывает Россию, в частности президента Владимира Путина, а также «российских хакеров» повлиявших на исход выборов. В своей книге Хиллари Клинтон представляет жертвой нападок России не только себя, но и страны союзники.

«В первый раз русские упоминаются уже на второй странице предисловия, где автор говорит: "Я пишу в этой книге о тех моментах кампании, которые бы я хотела бы переделать, если бы могла вернуться в прошлое. Если бы русские хакеры могли взломать мое подсознание, они бы нашли длинный список"... Как пишет Клинтон, "Москва явно рассчитывала, что ее слова вгонят клин между Америкой и нашими союзниками. Этот инцидент не имел далеко идущих дипломатических последствий, но он показал, что русские не только воруют информацию в разведывательных целях, как делают все страны; теперь они использовали социальные сети и

стратегические утечки для того, чтобы превратить эту информацию в оружие».

Четвёртая статья, использующая концептуальную модель «Х. Клинтон – жертва», взята с новостного интернет портала «Риа Новости». В этой статье говорится о том, что Хиллари Клинтон заявила о том, что Барак Обама, находясь на посту лидера государства два срока, усложнил Хиллари Клинтон задачу победить на выборах 2016 года. «Это правда, что ветер истории дует тебе в лицо, когда ты баллотируешься с целью стать преемником сопартийца, который находился на посту президента два срока. Это не просто кампания, отличающаяся от всего, что происходило в нашей политике. Это вызов. Если ты разделяешь многие из идей (предшественника. — Прим.ред.), но также предлагаешь изменения, что я, собственно, и пыталась сделать, то донести до людей второй посыл часто бывает затруднительным».

Также она обвиняет бывшего президента в бездействии после появления информации о вмешательстве в исход выборов.

«Согласно сообщениям в прессе, то, что нация узнала о существовании доказательств российского вмешательства в исход выборов только уже после выборов, было частично обусловлено тем, что президент Барак Обама не хотел делать публичных заявлений без поддержки республиканцев в конгрессе. Без этой поддержки президент хранил молчание, опасаясь, что любое его действие будет расценено как преследование партийных интересов».



Первой карикатурой, которая использует концептуальную модель «Х. Клинтон – жертва» была проиллюстрирована Джеффом Дарси.



Рис. 11

На карикатуре иллюстратор изображает нам Хиллари Клинтон, говорящую, что выборы были сфальсифицированы, в доказательство, показывая зрителю письмо главы ФБР Джеймса Коми конгрессу. По мнению Клинтон, Коми виноват в том, что отправил письмо конгрессу с уведомлением о возобновлении им расследования дела о нарушении правил электронной переписки. Заявление Коми как считает Клинтон, бросило тень на неё и дало Трампу возможность завоевать доверие республиканского электората (Рис.11).

Вторая карикатура, которая использует концептуальную модель «Х. Клинтон – жертва» была проиллюстрирована Майком Луковичем.

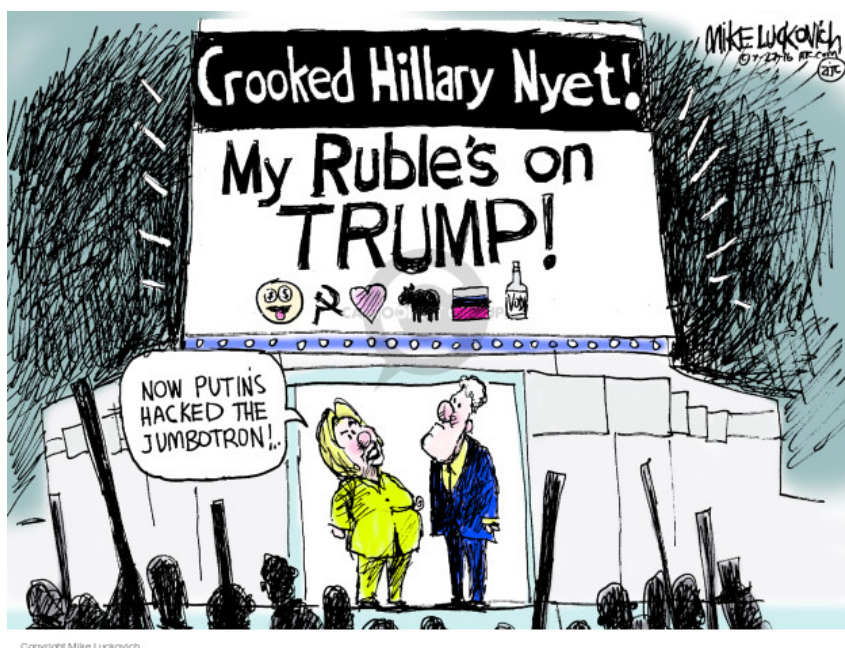


Рис. 12

На карикатуре иллюстратор изображает нам Хиллари Клинтон и Билла Клинтона. При этом на передний план выходят «российские хакеры» и Путин, которые преследуют Хиллари Клинтон. Это преследование объясняется тем, что в своей книге и интервью, Хиллари Клинтон, очень часто упоминала Россию.

Также русские на карикатуре показаны как союзники президента Дональда Трампа: «My Ruble's on TRUMP!», этот союз на карикатуре также объясняется тем, что Клинтон обвиняла Дональда Трампа в сотрудничестве с Россией (Рис.12).

Третья карикатура, которую мы рассмотрим, иллюстрирована Марсини Гомези.



Рис. 13

На этой карикатуре изображена Хиллари Клинтон преследуемая скандалом, связанным с WikiLeakes, а именно утечкой информации с личных серверов Хиллари Клинтон, создаёт впечатление, что личная жизнь политика стала известна всему населению страны.

Несмотря на неряшливую рисовку, служащую для создания комедийного эффекта, сама карикатура, скорее вызывает сочувствие к политику (Рис.13).



## Выводы к Главе 2

По итогам проведённого исследования мы можем сделать следующие выводы об использовании концептуальных моделей в дискурсе об американском политике Хиллари Клинтон:

1) В ходе исследования было изучено 50 примеров статей, из которых выборочно выявлено 13 примеров, также было изучено 50 примеров карикатур, из которых было выявлено 13 примеров, показывающие использование наиболее частотных концептуальных моделей.

2) По результатам проведенного анализа было установлено, что в данных дискурсах наиболее частотным в использовании является концептуальная модель «Х. Клинтон – Ложь», составляющая 38,46% от общего числа разобранного материала. Концептуальная модель «Х. Клинтон – Зло» составляет 34,62%, а концептуальная модель «Х. Клинтон – Жертва» – 26,92%.

3) В ходе анализа дискурса относящегося к американскому политику Хиллари Клинтон было установлено, что наиболее частотными языковыми и визуальными компонентами являются сравнения, метафоры, и цитирование создающие отрицательное мнение о представленном политике. Из чего мы можем сделать вывод, что основными концептуальными моделями в СМИ о данном политике являются образы, характеризующие Хиллари Клинтон с негативной точки зрения.

## Заключение

Изучив теоретическую составляющую данного исследования и изучив основные понятия, такие как концепт, концептуальная модель, дискурс и ознакомившись с основными методиками применения в лингвистических исследованиях политического дискурса, и используя полученные знания при изучении языковых и визуальных элементов концептуальных моделей в политическом тексте, главное темой которых является американский политик Хиллари Клинтон, мы выполнили поставленные задачи.

Как уже было упомянуто выше, основными концептуальными моделями в выбранных примерах являются концептуальные модели «Зло», «Ложь» и «Жертва».

Как можно было заметить в ходе исследования, тексты статей и изображения карикатур, зачастую несут в себе негативный характер. За свою долгую политическую карьеру политик Хиллари Клинтон была во множестве скандалах, что является толчком к недоверию среди людей, которые в свою очередь делятся своими мыслями по отношению к политику с остальным обществом. Ввиду этого именно данные концептуальные модели так распространены в дискурсе, посвящённом Хиллари Клинтон.

В дискурсе о данном политике мы можем найти и другие языковые и визуальные компоненты, создающие новые концептуальные модели, характеризующие этого политика. Именно по этой причине появляется интерес к дальнейшим исследованиям.

## Библиографический список

1. Аскольдов С.А. Концепт и слово // Русская словесность: Антология / под ред. В.П.Нерознака. - М.: Academia, 1997, с. 30.
2. Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. ВГУ, 1996.
3. Колесов В.В. Концепт культуры: образ – понятие – символ // Вестник СПбГУ. Сер.2. СПб., 1992. Вып. 3., №16.
4. Карасик В.И. Модельная личность как лингвокультурный концепт // Филология и культура. Мат-лы международной конференции. Ч.2 – Тамбов: Изд-во ТГУ, 2001 – с. 98-101.
5. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику: Учебное пособие / В.А. Маслова. – М.: Флинта: Наука, 2004.- 296 с.
6. Телия В.Н. Русская фразеология: Семантический, прагматический, культурологический аспекты. – М., 1996. – 284 с.
7. Будаев Э.В., Чудинов А.П. Современная политическая лингвистика: уч. пос. – Екатеринбург: Уральский гос. пед. ун-т, 2006 – 252 с.
8. Базылев В.Н. Политика и лингвистика // Политическая лингвистика. – 2010. – № 3(33). – С. 9–25.
9. Горохова И. В. Разные подходы к трактовке термина «концепт» // Studia Linguistica. – 2010. – Вип. 4. – С. 476-479.
10. Анисимова Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизированных текстов): Учеб. пособие для студентов фак. иностр. яз. вузов. М.: Academia, 2003. 128 с.
11. Магера Т.С. Текст политического плаката: лингвориторическое моделирование (на материале региональных предвыборных плакатов): дис. ... канд. филол. наук. – Барнаул: Алтайский гос. ун-т, 2005. – 167 с.

12. Феденева Ю.Б. Моделирующая функция метафоры в агитационно-политических текстах 90-х гг. XX века: дис. ... канд. филол. наук. – Екатеринбург: Уральский гос. пед. ун-т, 1997. – 181 с.
13. Сонин А. Г. Моделирование механизмов понимания поликодовых текстов: дис. ... д-ра. Филол. наук. – М.: 2006. – 323 с.
14. Фалилеев А.Е. Политический текст как феномен культуры: дис. ... канд. культурологии. – Саранск: Мордовский гос. пед. ин-т, 2009. – 143 с.
15. Шейгал Е.И. Семиотика политического дискурса: дис. ... д-ра филол. наук. – Волгоград: Волгоградский гос. пед. ун-т, 2000. – 432 с.
16. Демьянков В.З. Политический дискурс как предмет политологической филологии // Политическая наука. – 2002. – № 3. – С. 32–4
17. Карасик, В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. — Волгоград: Перемена, 2002. — 477 с.
18. Корда О.А. Креолизованный текст в современных СМИ: структурно-функциональные характеристики: дис. на соискание ученой степени кандидата филологических наук. – Екатеринбург: Урал. Федер. Ун-т им. Первого Президента России Б.Н. Ельцина, 2013 – 227с.
19. Будаев Э.В., Чудинов А.П. Современная политическая лингвистика: уч. пос. – Екатеринбург: Уральский гос. пед. ун-т, 2006 – 252 с.
20. Базылев В.Н. Политика и лингвистика // Политическая лингвистика. – 2010. – № 3(33). – С. 9–25.
21. Анисимова Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов): Учеб. пособие для студентов фак. иностр. яз. вузов. М.: Academia, 2003. 128 с.
22. Ворошилова М.Б. Креолизованный текст в политическом дискурсе // Политическая лингвистика. – 2007. – № 3(23). – С. 73–78.
23. Ворошилова М.Б. Креолизованный текст: аспекты изучения // Политическая лингвистика. – 2007. – № 1(21). – С. 75–80.

24. Магера Т.С. Текст политического плаката: лингвориторическое моделирование (на материале региональных предвыборных плакатов): дис. ... канд. филол. наук. – Барнаул: Алтайский гос. ун-т, 2005. – 167 с.
25. Сорокин Ю. А., Тарасов Е. Ф. Креолизованные тексты и их коммуникативная функция / Ю. А. Сорокин, Е. Ф. Тарасов // Оптимизация речевого воздействия. — М.: Высшая школа, 1990. — С. 180—186.
26. Бернацкая А. А. К проблеме «креолизации» текста: история и современное состояние / А. А. Бернацкая // Речевое общение: Специализированный вестник / Краснояр. гос. ун-т; Под редакцией А. П. Сковородникова. Вып. 3 (11). — Красноярск: Красноярский университет, 2000. — С. 104—110.
27. Алеева О.Д. Метафорическое моделирование как метод формирования организационной культуры сотрудников: автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Курск: Курский гос. ун-т, 2009. – 14 с.
28. Грузберг Л. А. Концептуальная метафора // Филолог: Научно-методический культурно-просветительный журнал / ФГБОУ ВПО «Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет». – 2004. – №5. – 1 с.
29. Сенцов А. Э., Онищенко А. К. К проблеме исследования концептуальной метафоры [Текст] // Молодой ученый. – 2015. – №4. – С. 802–804.
30. Хурматулин А.К. Понятие дискурса в современной лингвистике // Ученые записки казанского университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2009. – №6. – том 151. – 21 с.
31. Васильева Н.В., Виноградов В.А., Шахнарович А.М. Краткий словарь лингвистических терминов. М.: 1995. – 175 с.
32. Ожегов С.И., Шведов Н. Ю. Толковый словарь русского языка: 80000 слов и фразеологических выражений / Российская академия наук.

Институт русского языка им. В.В. Виноградова. – 4-е изд., дополненное. – М.: «А ТЕМП», 2004. – 944 с.

33. Синеокая Н.А. Характеристика политического дискурса// Современные проблемы науки и образования. – 2012. – № 6. [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.science-education.ru/ru/article/view?id=7695>

34. Пустовар Е.А. Политический текст: понятие и функции: стат. 2015. [Электронный ресурс]. – URL: <http://labipt.com/Политический-текст-понятие-и-функции/>.

35. Wikipedia. – 2001 [Электронный ресурс]. – URL: <https://ru.wikipedia.org/>

36. Катасонова М. Семь грехов Хиллари Клинтон: стат. 2016. [Электронный ресурс]. – URL: <https://vz.ru/opinions/2016/7/28/824063.html>

37. Bonanny C. No, Hillary was not the «Lesser Evil»: стат. 2017. [Электронный ресурс]. – URL: <https://medium.com/@bonannyc/no-hillary-was-not-the-lesser-evil-6b8623b365a8>

38. Ассанж: Клинтон развязала войну в Ливии ради карьеры: стат. 2017. [Электронный ресурс]. – URL: <http://n-z.tv/assanzh-klinton-razvyazala-voynu-v-livi/>

39. The ‘Queen of Blood’ And ‘Destroyer of World’s’ vs ‘America Great Again’ – We Should Choose Wisely America – This May Be Our Last Chance: стат. 2016. [Электронный ресурс]. – URL: [http://allnewspipeline.com/The\\_Destroyer\\_Of\\_Worlds\\_Hitlery.php](http://allnewspipeline.com/The_Destroyer_Of_Worlds_Hitlery.php)

40. Malkin M. Hillary’s Climate of Hate: стат. 2016. [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.nationalreview.com/article/441441/hillary-clinton-nasty-corrupt-evil-crooked-ruthless>

41. Абаринов В. Здоровье кандидата «Чем больна Хиллари Клинтон?»: стат. 2016. [Электронный ресурс]. – URL:

<http://www.vnovomsvete.com/articles/2016/08/25/chem-bolna-khillari-klinton.html>

42. Клинтон за ложь присудили рейтинг «четыре Пиноккио»: стат. 2016. [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.ntv.ru/novosti/1647441/>

43. Орлов А. Хиллари: ложь – норма жизни: стат. 2015. [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.gazettco.com/xillari-lozh-norma-zhizni/>

44. Сафронова И. The New York Times: Хиллари Клинтон врёт или заговаривается?: стат. 2008. [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.kp.ru/online/news/70272/>

45. Grrrgraphics. – 2010 [Электронный ресурс]. – URL: <https://grrrgraphics.wordpress.com/>

46. The Denver Post. – 2017 [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.denverpost.com/>

47. BBC. – 2017 [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.bbc.com/russian/features-41257965>

48. BBC. – 2017 [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.bbc.com/russian/news-39788063>

49. BBC. – 2017 [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.bbc.com/russian/features-41289043>

50. Риа новости. – 2017 [Электронный ресурс]. – URL: <https://ria.ru/world/20171123/1509397352.html>